



# ST. MARY'S CATHOLIC CHURCH

Established 1928

812 Duke St, Greensboro, NC 27401  
Tel: (336) 272.8650 Fax: (336) 272.3594

Giờ Văn Phòng- Từ thứ 2 đến thứ 6: 9:00 A.M. - 2:30 P.M.

[info@StMarysGreensboro.org](mailto:info@StMarysGreensboro.org)

[www.StMarysGreensboro.org](http://www.StMarysGreensboro.org)



## THÁNH LỄ CHÚA NHẬT (trong hội trường)

### Tiếng Anh

5:30pm Thứ 7 (nhà thờ)

8:30am & 11:30pm (nhà thờ)

### Tiếng Việt

8:30am & 2:30pm (hội trường)

### Tiếng Tay Ban Nha (TBN)

7:00am & 10:00am & 4:15pm

## THE VINCENTIAN COMMUNITY

SERVING ST. MARY'S SINCE 1939

**CHA CHÍNH XỨ:** JOHN P. TIMLIN, C. M.  
336.272.8650 Opt. 2 336.272.8650 Opt. 5  
215.292.4284 / [JackTimlinCM@gmail.com](mailto:JackTimlinCM@gmail.com)

**CHA PHÓ:** Giuse Nguyễn Anh Linh, C. M.  
336.272.8650 Opt. 4  
929.426.0349 / [josnaldalat@gmail.com](mailto:josnaldalat@gmail.com)

**CHA PHÓ:** ERIK SANCHEZ, C.M.  
336.272.8650 Opt. 3  
[erikricardosanchez@yahoo.com](mailto:erikricardosanchez@yahoo.com)

**THẦY PHÓ TẾ** (nghỉ hưu)  
Pt. Pierre M. K'Briuh  
Pt. Vincent Shaw

**Mục Vụ Cộng Đồng Tây Ban Nha vùng GSO**  
Pt. Enefino Aquino / 336.273.2343

**TRƯỜNG BAN GIÁO LÝ** - cô Dallana Aguilera  
336.272.8650 Opt. 5. [Dallana@StMarysGreensboro.org](mailto:Dallana@StMarysGreensboro.org)  
**Phó BGL:** cô Gabriela Palacios, cô Agustina Rodriguez  
và anh Hùng Quách 336.207.0326

**TRƯỜNG BAN GIÁO DỤC ĐỜI SỐNG GIA ĐÌNH**  
Cô Ana Arreola. 336.272.8650 Opt. 8  
[AnaC@StMarysGreensboro.org](mailto:AnaC@StMarysGreensboro.org)

**TRƯỜNG BAN GIỚI TRẺ** - anh Eze Ike  
336.272.8650 Opt. 6. [Eze@StMarysGreensboro.org](mailto:Eze@StMarysGreensboro.org)

**THƯ KÝ VĂN PHÒNG** - cô Cecilia Salinas  
336.272.8650 Opt. 1  
[Office@StMarysGreensboro.org](mailto:Office@StMarysGreensboro.org)

## THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG (nhà thờ)

7:30am Thứ 2

7:30am Thứ 3 - tiếng TBN

7:30am Thứ 4 - thứ 6

9:00am Thứ 7

8:30am Thứ 5 - tiếng Việt

6:15pm Thứ 6 - tiếng TBN  
(hội trường)

## CHÀU THÁNH THỂ (nhà thờ)

Mỗi thứ 4 cuối tháng

8:00am - 6:00pm

Cầu cho On Gọi – mỗi thứ 5

8:00am - 8:00pm

## BÍ TÍCH HOÀ GIẢI

Thứ 6 sau Lễ TBN lúc 6:15pm

Thứ 7 lúc 4:30pm - tiếng Anh

& có thể hẹn giờ gặp các linh mục  
trong giáo xứ.

## CHÚA NHẬT XXXII MÙA THƯỜNG NIÊN - NĂM A

Ngày 12 tháng 11 năm 2023

**Kn 6:12-16; 1 Ts 4:13-18; Mt 25:1-13**

**CANH THỨC SẴN SÀNG.** “Các cô đại nói với các cô khôn rằng: ‘Xin các chị cho chúng em chút dầu, vì đèn của chúng em sắp tắt rồi.’ Các cô khôn đáp: ‘Sợ không đủ cho chúng em và cho các chị đâu, các chị ra hàng mà mua lấy thì hơn.’”

**Suy niệm:** Thoạt mới nghe, có lẽ chúng ta cũng thắc mắc: sao các cô khôn lại không thể chia sẻ cho những cô đại chút ít dầu nhỉ? Còn đâu là tinh thần bác ái nữa! Nếu chỉ là chuyện dầu đèn thì thắc mắc như vậy cũng không sai. Nhưng dụ ngôn muốn nói đến những điều đi xa hơn chuyện dầu đèn. Quả thực, có những điều chúng ta có muốn chia sẻ cũng không thể được. Có cảm thông nỗi đau của người bệnh, tôi cũng không thể chia sẻ sức khỏe của tôi cho họ được; người thân của tôi đang hấp hối, muốn ‘chuyển khoản’ cho họ chút ít thời gian để họ sống thêm với mình cũng đành bất lực... Vâng, cuộc đời là một cuộc hành trình mà mỗi người phải tự đi, không ai thay thế được. Vậy hãy chuẩn bị đầy đủ dầu đèn cho cuộc hành trình ấy: hãy là một ngọn đèn chứa đầy chất dầu của tình yêu thương, và luôn cháy sáng bằng những hành vi ngay chính.

**Mời Bạn:** Phải chăng cứ ở lì trong nhà thờ đọc kinh là cách tốt nhất để chuẩn bị cho hành trình về đời sau? Chắc chắn là không. Mà là sống kết hiệp thường xuyên với Đức Ki-tô và chu toàn tốt đẹp mọi bổn phận hằng ngày của mình. Phần bạn, có bao giờ bạn nghĩ đến giờ ra đi của mình chưa? Bạn đã chuẩn bị thế nào cho cuộc hành trình đó?

**Sống Lời Chúa:** Không ai biết mình ra đi lúc nào, hãy năng kết hiệp với Chúa.

**Cầu nguyện:** Muôn lạy Chúa, giờ đây theo lời Ngài đã hứa, xin để cho tôi tớ Chúa được an bình ra đi, vì chính mắt con được thấy ơn cứu độ Chúa đã dành sẵn cho muôn dân.

**Thứ 2, ngày 13 tháng 11**

Thánh Phanxicô Xaviê Cabrini, trinh nữ  
Kn 1:1-7; Lc 17:1-6

**Thứ 3, ngày 14 tháng 11**

Kn 2:23 — 3:9; Lc 17:7-10

**Thứ 4, ngày 15 tháng 11**

Thánh Albert Cả, Gm., Tsht  
Kn 6:1-11; Lc 17:11-19

**Thứ 5, Ngày 16 tháng 11**

Thánh Margaret Scotland  
Thánh Gertrude, trinh nữ  
Kn 7:22b — 8:1; Lc 17:20-25

**Thứ 6, ngày 17 tháng 11**

Thánh Elizabeth Hungary, tu sĩ  
Kn 13:1-9; Lc 17:26-37

**Thứ 7, ngày 18 tháng 11**

Cung Hiến Thánh Đường Thánh Phêrô & Phaolô  
Tông Đồ. USA: Thánh Rose Phillippine  
Duchesne, trinh nữ, BVM  
Kn 18:14-16, 19:6-9; Lc 18:1-8 hoặc  
Cv 28:11-16, 30-31; Mt 14:22-33

**Chúa Nhật, ngày 19 tháng 11**

CN XXXIII Mùa Thường Niên Năm A  
Cn 31:10-13, 19-20, 30-31; 1 Ts 5:1-6  
Mt 25:14-30 hoặc 25:14-15, 19-21

**CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ GIÁO PHẬN  
CHARLOTTE 2023 (DSA)**

Mục tiêu năm 2023: **\$58,415.17**

Đã Quyên Góp Được: **\$45,881.77**

Phong bì quyên góp được để trong hành lang.  
Xin quý OBACE vui lòng đóng góp những gì có  
thể để giúp giáo xứ đạt được mục tiêu. Xin chân  
thành cảm ơn.

**XIN LƯU Ý !!!** Cần Giấy Chứng Nhận từ  
Giáo Xứ St. Mary's. Nếu quý OBACE cần  
giấy chứng nhận Đỡ đầu cho Bí Tích Rửa  
Tội, Thêm Sức, hoặc giấy bảo trợ Di Trú,  
chứng nhận Thành Viên hoặc bất cứ giấy giới  
thiệu nào từ giáo xứ St. Mary's, quý vị cần  
phải là thành viên và đã đăng ký với giáo xứ  
ít nhất là 2 tháng trước đó.

**CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU**

Chúng ta cùng cầu nguyện cho những người đau yếu trong cộng đoàn  
giải xứ chúng ta: *Ann Abplanalp Adelina Castro Ana Lopez Ardelia  
Matthews Ashley Moore Betty McKinney Br. William Stover, C.M.  
Claude Anderson Chris Klein Dcn. Vince Shaw Edward Butler  
Florine Stafford Fr. Daniel Kramer, C.M. Gabrielle Parker Gus Reid  
Gwen Drummer Lawrence Harris Harry McNeill Isabel Castro Jan  
M. Antoniewicz Jeronimo Lopez John Garrett Joseph Nguyen Anh  
Tuan Joyce Penn Luis Carlos Castaño Mary Ann Coleman Mary  
Scotton Michael Cel Kmok Niko Castro Oscar Lopez Roberta Stover  
Rose Simpson Lynn Reynolds Ruth White Shalonda Williams  
Sharon Pauling Sherry Ross Stephanie Alcazar Susana Lopez Terry  
Bradshaw Y Blom Marcella Thomas Matthews Maura Heyan  
Armentha Moragne*

**THÔNG TIN TRONG GIÁO XỨ**

**NHÓM CÔNG TÁC XÃ HỘI** với sự cộng tác của nhiều  
người trong các cộng đoàn tại giáo xứ St. Mary's dưới sự  
điều hành của ông Chris Fombin nhằm trợ giúp những  
nhu cầu như tiền mướn nhà, các hóa đơn điện-nước-ga và  
thuốc men. Nếu quý vị hoặc biết có người cần đến sự  
giúp đỡ, xin vui lòng gọi về văn phòng để gặp cô Ana tại  
336-272-8650 từ 8:30am-2:30pm để làm cuộc hẹn gặp  
mặt với Nhóm Công Tác Xã Hội vào Chúa Nhật. Nếu quý  
vị muốn quyên góp cho chương trình này, xin ký chi  
phiếu cho "The Congregation of the Mission of St.  
Vincent de Paul in Germantown".

**THỦ TỤC ĐỂ ĐƯỢC LÃNH NHẬN BÍ TÍCH**

**RỬA TỘI (sơ sinh đến 6 tuổi):** xin quý OBACE vui  
lòng vào trang mạng của giáo xứ để biết thêm chi tiết.  
<https://stmarysgreensboro.org/sacraments/>

1\* **ĐĂNG KÝ.** Gia đình cần phải hoàn tất thủ tục đăng  
ký gia nhập giáo xứ St. Mary's trước ít nhất là 2 tháng.  
Nếu không thuộc giáo xứ St. Mary's thì cần phải có  
giấy chấp thuận của Linh Mục bản xứ trước khi được  
Rửa Tội tại St. Mary's.

2\* **Cha mẹ và người đỡ đầu** cần phải tham dự buổi trò  
chuyện để chuẩn bị trước ngày lãnh nhận Bí Tích Rửa  
Tội.

3\* **NGƯỜI ĐỠ ĐẦU.** phải là người Công Giáo và đã  
được lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội, Rước Lễ và Thêm  
Sức. Nếu đã lập gia đình, người đỡ đầu phải đã được  
kết hôn trước mặt Hội Thánh Công Giáo.

4\* **CÁC GIẤY CHỨNG MINH.** Cần mang bản sao  
- Giấy khai sinh của em bé  
- Giấy chứng minh lãnh nhận các bí tích của  
người đỡ đầu (Rửa Tội, Rước Lễ, Thêm Sức, Hôn  
Phối)

**GIẢI HÔN** - Chúng ta có một người giáo dân là người đại diện của Văn Phòng Tòa Án Hôn Phối thuộc Giáo Phận Charlotte. Nếu quý vị cần sự giúp đỡ về vấn đề Giải Hôn, xin vui lòng liên lạc anh Huy (Kevin) Lê tại 336.848.5433 hoặc HQLe@rcdoc.org

**LÀM THẺ NÀO ĐỂ THAM GIA VÀO GIÁO XỨ ST. MARY'S ?** quý gia đình hoặc những ai trên 21 tuổi xin vui lòng đến văn phòng giáo xứ để lấy đơn tham gia, hoàn toàn miễn phí.



Trở thành 1 Hiệp Sĩ  
... rất dễ dàng 1 2 3 !  
Nhóm St. Mary's 8684



### **LỊCH CÁC THÁNH LỄ NGÀY TẠ ƠN**

<b>9:00am</b>	Tiếng Anh	nhà thờ
<b>10:30am</b>	Tiếng TBN	hội trường
<b>12:00pm</b>	Tiếng Việt	hội trường

\* Văn phòng giáo xứ sẽ đóng cửa thứ 5 và 6 nhân ngày Lễ Tạ Ơn.

### **SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN TIẾNG ANH**

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

**THỨ 2:** Nhóm Giới Trẻ **5:30pm-7:30pm**  
(hội trường phòng số 6)  
Lớp Giáo Dục Đời Sống Gia Đình, thứ 2  
**6pm-8pm** (hội trường phòng số 3 & 4)

**THỨ 3:** Học Giáo Lý **6pm-7:30pm**  
(hội trường phòng số 1-8)  
Lần Chuỗi Mân Côi (Đa ngôn ngữ)  
**6:30pm-7pm** (nhà thờ)

**THỨ 5:** Ban Giới Trẻ **5:30pm-7:30pm**  
(hội trường phòng số 6)

### **SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN VIỆT NAM**

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

**CHÚA NHẬT:** Học Giáo Lý **1:00pm**  
**THỨ 2:** Nhóm Học Sống TIN MỪNG  
**8:30pm – 10pm** trong hội trường  
**THỨ 3:** Sinh Hoạt Hội Cao Niên. Bắt đầu lúc  
**9:30am**. Có giờ đọc kinh LCTX, Thánh Lễ lúc 11:00am & Sinh Hoạt  
**THỨ 6:** Sinh hoạt giới trẻ vào **mỗi thứ 6** lúc  
**8:30pm-11pm** trong phòng số 3 & 4

### **CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ CỘNG ĐOÀN THÁNH GIA**

**BÁN THỨC ĂN:** CN 11/5/23 = \$2,483  
**ỦNG HỘ:** CN 11/5/23 = \$4,000  
**BÁN VÉ SỐ** - Sẽ xổ số vào Tết Nguyên Đán Việt Nam năm 2024.  
- \$20 / vé

Giải nhất: Toyota Camry 2023  
Giải 2: Ba Cây Vàng 9999  
Giải 3: Hai Cây Vàng 9999  
Giải 4 & 5: I-Phone Promax 14  
Giải 6 & 7 & 8: I-Phone 14

### **CỘNG ĐOÀN TỈNH TÂM MÙA VỌNG**

- **Lm. Giảng Phòng:** Cha Augustin Nguyễn Văn Dụ
- **Thời gian:** 8:30pm mọi tối thứ 5-6-7 ngày 14-15-16 tháng 12 năm 2023

### **GIÁO LÝ & TNTT**

**ĐĂNG KÝ NĂM HỌC 2023-2024.** Lệ Phí: \$60  
**Giáo Lý:** Anh Hùng Quách phụ trách  
**Thiếu Nhi Thánh Thể:** Anh Anthony phụ trách

**ĐĂNG KÝ**  
**Thiếu Nhi Đọc Sách Thánh:** anh Hùng Lê phụ trách  
**Giúp Lễ:** anh Dzu & anh Tiến phụ trách

**TNTT TỈNH TÂM QUA ĐÊM - MÙA VỌNG**  
Từ 10pm thứ 6, ngày 8 đến 8am thứ 7 ngày 9 tháng 12. Dành cho các em 13 tuổi trở lên. Xin quý phụ huynh đăng ký với các Huynh Trưởng cho các em cùng tham gia.

**THAM GIA LỚP DẠY CÁC MÔN ÂM NHẠC, THÁNH NHẠC & CA ĐOÀN** - học 2 tuần 1 lần vào tối thứ 3 từ 8:30pm - 10:30pm. Xin vui lòng liên hệ với anh Trần Quốc Dũng để đăng ký và biết thêm chi tiết tại số dt 336-210-9492

# SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN TÂY BAN NHA

Lịch trình có thể thay đổi, xin vui lòng liên lạc với người phụ trách.

- THỨ 2:** Ban Giúp Lễ, **7pm-9pm**, hội trường - phòng 7&8  
(vào Thứ Hai tuần thứ 2 và thứ 4 mỗi tháng)  
Giáo Dục Đời Sống Gia Đình **6pm-8pm** (hội trường)
- THỨ 3:** Lăn Chuỗi Mân Côi đa thứ tiếng **6:30pm-7pm** (nhà thờ)
- THỨ 4:** Lăn Chuỗi Mân Côi **6pm-7:45pm**  
(trong nhà thờ, thứ 4 tuần thứ 2 mỗi tháng)  
Học Giáo Lý **6:30pm-8:00pm** (hội trường)
- THỨ 5:** Học Kinh Thánh **7pm-9pm**  
(hội trường và phòng trẻ em)  
Ca Đoàn Lớn Tập Hát **7:30pm-9pm**  
(trong hội trường phòng 7)
- THỨ 6:** Nhóm Charismatic **7:15pm-9pm** - hội trường  
Nhóm Thanh Thiếu Niên TBN **7pm-9pm**
- THỨ 7:** Học Giáo Lý **11am-12:30pm** - hội trường

**CHUẨN BỊ CHO BÍ TÍCH RỬA TỘI** vào Chúa Nhật ngày 12 tháng 11 sau Thánh Lễ lúc 4:15pm trong hội trường. Để biết thêm chi tiết xin vui lòng liên lạc Raul và Esmeralda Andrade 336.482.6169

## CHÚC MỪNG SINH NHẬT !!!

**Những người có ngày sinh nhật trong tuần ngày 12 - 18 tháng 11 năm 2023.** Abraham Mexicano-Aragon Adriana Guerrero Adriel Rodriguez Pacheco Aidan Moran Ramirez Alex Phan Alexander Prieto-Perez Amanda D. Landin-Bermudez Amariah Bock Hyeng Amy E. Toledo An Nhu Vu Anatana Santos Antonio Elias Mijangos Aquiles Saucedo Arana Areli Cervantes De La Luz Arisbeth Mondragon Espinoza Arlenys Javier Rosario Armando Negrete Perez Bricia Campos Zolares Bright Dzoghessi Bryan Vasquez Rios Carla Ramirez Rosales Carmen Rubi Hernandez-Reyes Carmen Ruby Hernandez Reyes Cecilia Juarez Perez Christian D De Leon Diego Gonzalez Labra Django Mook Emily Elonia Ramirez Galiote Emily Sanchez Emily Sanchez-Medina Emily Saucedo Vega Evelyn Acosta Martinez Fernando Rosillo Perez Gilberto Rodriguez Ginna Beltran Gloria Hail Gregorio Carmona Gonzalez Griselda Yvette Juarez Guillermina Granados Hassell Recinos Cortez Hector Villa Nieto Hien Ka H'Jenny Mlo Hoan Ya Irwin Randy Enriquez Jacobo Henriquez Jaime Gael Hernandez Martinez Jeovani Alexander Vasquez Jessi Cervantes De La Luz Jesus Medina Joana Matias Cueto Jonathan Huerta Jonathan Huerta-Toledo Jonathan Van-Due Bui Jorge Cervantes-Gutierrez Jorge Parada Manzano Jose Carlos Morales Josh Kpor Julius Lopez Juventino Lucas Lopez Karen Chacon Arita Karen Teresa Martinez Cortes Kevin Yahir Enriquez Khonh Kichi Kobi Kichi Leopoldo Sosa Lucia Gomez Mendoza Luis A Rios-Garcia Maria Barrera-Arroyo Maria Gonzalez Garcia Maria Guadalupe Torres Maria Isabel Trejo Sanchez Maria Ramirez Mariana Guadalupe Mosqueda Bojorquez Maricela Vazquez Garcia Marie E. Castillo Maximiliano Ruiz Melanie Ximena Gutierrez Men K Michael Kalombo Mozetta Crouch Nathalie Patino Noah Alberto Merida Mendez Olga Lidia Dominguez Diaz Patrice Mwinyi Pierre K'Briuh Raquel Peralta Cortes Rey Arias Olivera Rolando Mendoza Flores Rosaliliana Rodriguez Rosio Diaz Sandra Crisabel Hernandez-Lopez Sandra Cristabel Hernandez Lopez Shyne Pang Steven Cardoza-Lopez Steven Jeico Solis Romero Syntia Corona Guerrero Telma Diaz Martin Tim Pham Uriel Arvizu Camacho Victor Narciso Salome Yaa Joy Tabiri Yanilen Zavaleta Sanchez. Yen Nguyen

# MỜI GỌI SỐNG ĐỨC TIN

**GÓC QUẢN GIA.** Quản lý là một khái niệm rất quan trọng cho sự phát triển tâm linh của mỗi người Kitô hữu chúng ta. Đó là cảm tạ Chúa bởi tất cả những hồng ân mà Ngài đã ban cho chúng ta, đồng thời chia sẻ cho mọi người một phần thời gian, tài năng và của cải mà chúng ta đã đón nhận được từ nơi Ngài.

Quyên Góp Chính Cho Giáo Xứ: **\$10,565.00**

Cám ơn tấm lòng rộng lượng của quý OBACE

Chi phí hàng tuần của giáo xứ: \$11,500.00 Cho những tiện ích, chương trình, tiền lương, Giáo Phận và các vật dụng khác.

## CÁC THÔNG TIN ĐẶC BIỆT CỦA GIÁO XỨ

**"THE WISE OWLS"** Hội người cao niên giáo xứ sẽ có buổi gặp mặt ăn trưa trong hội trường vào thứ 4, ngày 15 tháng 11 từ 11:30am đến 2:00pm.

**Thánh Lễ của các ACE người Igbo** sẽ được cử hành vào Chúa Nhật ngày 19 tháng 11 năm 2023 lúc 11:30am tại GX St. Mary's. Mọi thông tin xin gọi về số 336.707.3625

**Hỗ Trợ Thực Phẩm Tươi** tại Giáo Xứ St. Mary's vào ngày 23 tháng 8 bắt đầu lúc 2:30pm.

- Điều kiện để nhận hỗ trợ: những người hiện đang nhận phúc lợi của chương trình SNAP hoặc EBT hoặc có mức thu nhập dưới 200% mức Nghèo Liên Bang.
- Những người đến nhận xin vui lòng ở lại trên xe (xin đừng đi bộ tới khu vực phân phát). Mỗi xe có thể có 2 gia đình đến nhận.
- Cần người phụ giúp! Xin vui lòng đăng ký tại [signupgenius.com](mailto:signupgenius.com), đánh vào [ASharkey@triad.rr.com](mailto:ASharkey@triad.rr.com) hoặc vô mã số QR trên tờ rơi trong hành lang hội trường và tới St. Mary's vào thứ 4 ngày 23 tháng 8, từ 1:30pm-4pm.
- Mọi chi tiết xin vui lòng liên hệ Paul Cervelloni tại số 336.315.3976 hoặc gặp quý Cha và các thành viên của Nhóm Công Tác Xã Hội.

**HỘI CHỮ THẬP ĐỎ** sẽ tổ chức ngày hiến máu tại giáo xứ St. Pius X (2210 N Elm St. GSO, NC 27408) vào thứ 4, ngày 29 tháng 11 năm 2023, từ 9:30am đến 6:30pm. Để biết thêm chi tiết hoặc đăng ký, xin liên lạc Rick Ohlendorf 704.488.4576

Thánh Lễ CN tiếng TBN lúc 7am cần người đọc sách và giữ trật tự, xin vui lòng liên lạc Raul Andrade tại số 336.482.6169